



Port de Montréal

Port of Montreal

Administration portuaire de Montréal

Édifice du port de Montréal
Cité du Havre, Aile n° 1
Montréal (Québec)
H3C 3R5

Capitainerie
Téléphone (514) 283-7039

Montreal Port Authority

Port of Montreal Building
Cité du Havre, Wing No. 1
Montreal, Quebec
H3C 3R5

Harbour Master
Fax (514) 496-1657

Le 24 février 2010

February 24, 2010

LETTRE CIRCULAIRE 2010-02

CIRCULAR LETTER 2010-02

Objet : Carte d'identité portuaire / Laissez-passer

Subject: Port Identification Card / Pass

L'Administration portuaire de Montréal (APM) procédera à l'installation de nouvelles barrières de contrôle d'accès pour le secteur des conteneurs de port de Montréal. De plus, dans le cadre d'amélioration continue de la sûreté et des nouvelles exigences réglementaires, l'APM lancera un programme d'identification des chauffeurs de camion. La carte d'identité portuaire obligatoire sera bonifiée d'une composante d'identification biométrique.

The Montreal Port Authority (MPA) will install new access control gates for the containers sector of the Port of Montreal. Furthermore, within the context of continuous improvement of security measures and new regulatory requirements, the MPA will be introducing a truck drivers' identification program. The mandatory Port Identification Card will be enhanced with a biometric identification component.

En conséquence, toutes les compagnies faisant affaire sur le port devront être préalablement enregistrées auprès de l'APM par le biais d'une lettre officielle de reconnaissance d'affaires avec une ligne ou un terminal maritime opérant sur le territoire du port de Montréal. Un exemple type du texte de reconnaissance d'affaires, sur papier à lettres à en-tête officiel du répondant, est joint à la présente.

Consequently, all companies doing business on the port must be pre-registered with the MPA through an official business recognition letter with a shipping line or a marine terminal operating within the Port of Montreal's territory. A sample text for the business recognition letter on the sponsor's official letterhead is appended to this circular letter.

Toutes les compagnies devront ensuite nommer un signataire officiel par écrit, en fournissant un facsimilé de la signature de ce dernier, sur du papier à lettres à en-tête officiel à l'attention du Directeur, sûreté et prévention des incendies de l'APM. Un exemple type du texte de la lettre est joint à la présente.

All companies will then name an official signatory in writing, including this person's sample signature, on official letterhead to the attention of the MPA's Director, Security and Fire Prevention. A sample text for the signatory letter is appended.

.../2

Toute personne appliquant pour une carte d'identité portuaire devra être préalablement approuvée par lettre officielle du signataire de son employeur. L'applicant devra compléter le formulaire de demande de laissez-passer, faire prendre sa photo et enregistrer une empreinte digitale sur la puce électronique de la carte d'identité portuaire.

Les documents dûment complétés devront être présentés à l'un des bureaux d'enregistrement de l'APM, situés sur le terrain d'attente du camionnage à l'entrée De Boucherville et à l'Édifice du port de Montréal, afin de faire une photographie de son visage ainsi que l'enregistrement de la biométrie. Des frais de 40,00 \$ (plus taxes) sont exigés à l'émission de la carte d'identité portuaire.

Les lettres types et formulaires sont aussi disponibles sur le site WEB de l'APM.

Pour de plus amples informations, veuillez communiquer avec M^{me} Francine Gascon au (514) 283-7039 ou par courriel à gasconf@port-montreal.com

Veuillez agréer l'expression de nos meilleurs sentiments.

Everyone requesting a Port Identification Card must have been approved in advance on official letterhead by his/her employer's signatory. The applicant must complete a pass application form, have his/her picture taken and record a fingerprint on the electronic chip of the Port Identification Card.

The duly completed documents must be presented at one of the MPA's registration offices, located on the truck staging area at the de Boucherville entrance and at Cite du Havre, in order to have a facial photograph taken and the biometrics recorded. A fee of \$40 (plus tax) is charged when the Port Identification Card is issued.

The form letters and forms are also available on the MPA's website.

For more information, please contact Ms. Francine Gascon by phone at 514-283-7039 or by email at gasconf@port-montreal.com

Best regards,

Directeur, sûreté et prévention des incendies,



Félixpiér Bergeron
Director, Security and Fire Prevention